|  |  |
| --- | --- |
| Nutzungsbedingungen für die Internetplattform www.firmencheck.at (Stand 02/2015) | Условия пользования интернет-платформой [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) (по состоянию на 02/2015) |
| 1. Allgemeines  1.1. Die Internetplattform www.firmencheck.at wird von der FirmenABC Marketing GmbH (im Folgenden kurz FirmenABC) betrieben. Sie dient zur Informationsbeschaffung und Bewertung von Unternehmen. Der Nutzer bewertet Unternehmen, kann Bewertungseinträge selbst verfassen und Inhalte hochladen.  1.2. Sämtliche Bewertungseinträge, Darstellungen und Inhalte, die auf der Plattform www.firmencheck.at abrufbar sind, unterliegen dem ausschließlichen Verwertungsrecht von FirmenABC. Jeder Nutzer ist berechtigt, die veröffentlichten Informationen abzufragen und deren Inhalt zum eigenen, nicht gewerblichen Gebrauch zu nutzen. Jegliche gewerbliche Nutzung, insbesondere die gewerbliche Auswertung oder jede andere gewerbliche Verwertung ohne Zustimmung von FirmenABC, insbesondere Vervielfältigung, stellt eine unzulässige Nutzung und u.U. Urheberrechtsverletzung dar. | 1. Общие положения  1.1 Интернет-платформой [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) пользуется ООО «FirmenABC Marketing» (в дальнейшем просто FirmenABC). Она используется для получения информации и оценивания предприятий. Пользователь оценивает предприятие, может сам составлять рейтинг записей и загружать контент.  1.2. Все внесенные оценки, описания и содержание, которые доступны на платформе [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at), принадлежат исключительно к праву пользования FirmenABC. Каждый пользователь имеет право запрашивать опубликованную информацию и ее содержание для собственного, некоммерческого использования. Любое коммерческое использование, в частности коммерческое оценивание или любое другое коммерческое использование без согласия FirmenABC, в частности распространение, представляют незаконное использование и, при определенных обстоятельствах, нарушение авторских прав. |
| 1.3. FirmenABC erbringt gegenüber dem Nutzer keine Leistung.  1.4. Der Nutzer hat für die Verwendung der Plattform und die Einträge kein Entgelt zu leisten. Die Zurverfügungstellung der Plattform durch FirmenABC erfolgt unentgeltlich.  1.5. Die Verwendung der Internetplattform unterliegt diesen Nutzungsbedingungen. Durch die Verwendung der Plattform, insbesondere durch die Registrierung, erklärt sich der Nutzer ausdrücklich mit diesen Nutzungsbedingungen einverstanden.  1.6. FirmenABC ist berechtigt, die Nutzungsbedingungen ohne Vorankündigung und Verständigung der Nutzer zu ändern. Dies ist zulässig, da keine Leistungserbringung durch FirmenABC im Sinne einer vertraglichen Leistungsbeziehung oder einen gegenseitigen Vertragsbeziehung erfolgt. | 1.3. По отношению пользователей FirmenABC не оказывает услуги.  1.4. Пользователь не вносит никакой платы за пользование платформой. Предоставление платформы фирмой FirmenABC осуществляется бесплатно.  1.5. Пользование интернет-платформой подлежит этим условиям пользования. Если пользователь использует платформу, в особенности, если он зарегистрировался, этим он соглашается с настоящими условиями использования.  1.6. FirmenABC имеет право изменять условия пользования без предварительного оповещения и согласия пользователей. Это приемлемо, так как FirmenABC не предоставляет никаких услуг на основе договора или двусторонних договорных соглашений. |
| 1.7. Eine Haftung oder Zusicherung für Aktualität, Korrektheit und Vollständigkeit der auf der Plattform auffindbaren Informationen wird nicht übernommen. Dies gilt auch für von Nutzern erstellte Einträge oder hochgeladene Inhalte oder sonstiges durch Dritte geliefertes bzw. zur Verfügung gestelltes Datenmaterial.  1.8. Es wird darauf hingewiesen, dass sich FirmenABC nicht mit dem Inhalt fremder Websites, auf welche mittels Link oder auf sonstige Art weiter verwiesen wird, identifiziert oder sich das Angebot oder etwaige sonstige Inhalte derartiger Websites zu eigen macht. Eine Haftung für Inhalte von Websites, die von der Plattform mittels Link erreichbar sind, wird ausdrücklich ausgeschlossen. | 1.7. Никто не берет на себя ответственность за обеспечение актуальности, точности и полноты информации, которая находится на платформе. Это касается и внесенных пользователями записей, загруженной информации или данных, предоставленных третьими лицами.  1.8. Следует отметить, что FirmenABC не идентифицирует себя с материалами других вебсайтов, на которые она ссылается размещением ссылок или другим способом, и не присваивает любые другие материалы подобных сайтов. Ответственность за содержимое вебсайтов, ссылки на которые присутствуют на платформе, исключена. |
| 2. Registrierung und Aufbewahrung der Registrierungsdaten  2.1. Um Bewertungseinträge auf www.firmencheck.at zu erstellen, muss sich der Nutzer registrieren.  2.2. Im Zuge der Registrierung hat der Nutzer insbesondere E-Mail-Adresse, Nutzername, Passwort, Vor und Nachname und eine postalische Adresse bekannt zu geben.  2.3. Nach Eingabe dieser Daten erhält der Nutzer ein E-Mail, mit dem er die Registrierung bestätigt. Nach Bestätigung erfolgt die Freischaltung des Nutzers und eines etwaigen ersten Bewertungseintrages.  2.4. Die über die Punkt 2.2. hinausgehenden genannten Nutzerdaten können vom Nutzer eingegeben werden, sofern dies von FirmenABC freigeschaltet wird. | 2. Регистрация и хранение регистрационных данных  2.1. Для того, чтоб оставить оценку на [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at), пользователь должен зарегистрироваться.  2.2. При регистрации пользователь должен внести E-Mail-адрес, имя пользователя, пароль, имя, фамилию и почтовый адрес.  2.3. После введения этих данных пользователь получает письмо на E-Mail-адрес, которым он подтверждает регистрацию. После подтверждения пользователь актуализируется и уже может оставлять свои первые оценки.  2.4. Данные пользователя, названные в пункте 2.2, пользователь может предоставить, пока FirmenABC их актуализирует. |
| 2.5. Die eingegebenen Daten müssen der Wahrheit entsprechen.  2.6. Der Nutzer ist verpflichtet, etwaige Änderungen der von ihm eingegebenen Daten, insbesondere der unter 2.2. genannten Daten, unverzüglich auf der Plattform selbst zu ändern. 2.7. Der Nutzer haftet für den Schaden, den FirmenABC oder ein Dritter durch die Nutzung der Plattform „firmencheck.at“ erleidet, z.B. wenn der Nutzer Bewertungseinträge veröffentlicht, die rechtswidrige Inhalte darstellen, und FirmenABC in Anspruch genommen wird.  2.8. Der Nutzer ist verpflichtet, die Registrierungsdaten (Benutzername, Passwort) sorgfältig zu verwahren und ist nicht berechtigt, den an ihn vergebenen Nutzernamen und das Passwort an dritte Personen weiterzugeben. | 2.5. Введенные данные должны быть правдивыми.  2.6. При любых изменениях введенных пользователем данных, в особенности данных, названных в пункте 2.2, он должен незамедлительно изменить их на платформе.  2.7. Пользователь несет ответственность за нанесенный ущерб FirmenABC или третьим лицам в связи с пользованием платформы «firmencheck.at», например, когда пользователь публикует оценку, в которой содержатся незаконные материалы, за которые FirmenABC привлекают к ответственности.  2.8. Пользователь обязан тщательно сохранять данные регистрации (имя пользователя, пароль) и не обязан передавать предоставленные ему имя пользователя и пароль третьим лицам. |
| 2.9. Der Nutzer haftet für den Schaden, den FirmenABC oder ein Dritter durch die allfällige Weitergabe von Benutzername und/oder Passwort erleidet, wenn z.B. der Dritte Bewertungseinträge veröffentlicht, die rechtswidrige Inhalte darstellen, und FirmenABC in Anspruch genommen wird.  2.10. FirmenABC haftet nicht für allfällige Schäden, die dem Nutzer durch die unbefugte Verwendung seines Benutzernamens und/oder Passworts durch Dritte entstehen. | 2.9. Пользователь несет ответственность за нанесенный FirmenABC или третьим лицам ущерб из-за возможной передачи имя пользователя и пароля, когда, например, третьи лица публикуют оценки, которые содержат незаконные материалы и FirmenABC привлекают к ответственности.  2.10. FirmenABC не несет ответственности за любой ущерб, причиненный пользователю несанкционированным использованием его имени пользователя и/или пароля третьими лицами. |
| 3. Bewertungseinträge  3.1. Die Internetplattform www.firmencheck.at bzw. FirmenABC tritt ausschließlich als Hosting-Provider im Sinne des § 16 des österreichischen E-Commercegesetzes auf.  3.2. FirmenABC übernimmt keine Verantwortung für die von Nutzern erstellten Bewertungseinträge oder hochgeladene Inhalte. Es wird auch nicht für Inhalte von Internetseiten gehaftet, die auf www.firmencheck.at von den Nutzern verlinkt werden.  3.3. FirmenABC weist ausdrücklich darauf hin, dass es sich bei den Bewertungseinträgen oder hochgeladenen Inhalten ausschließlich um Inhalte handelt, die von Nutzern erstellt werden. Es handelt sich durchwegs nicht um eigene Inhalte von www.firmencheck.at bzw. FirmenABC. FirmenABC macht sich diese Inhalte auch nicht zu eigen. | 3. Записи с оценками  3.1. Интернет-платформа [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at), а точнее FirmenABC выступает исключительно как хостинг-провайдер в соответствии § 16 австрийских законов электронной коммерции.  3.2. FirmenABC не берет на себя никакой ответственности за пользовательские записи с оценками или загруженные материалы. Также, она не несет ответственности за содержимое интернетсайтов, ссылки на которые были размещены пользователями на [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at).  3.3. FirmenABC указывает на то, что при внесении записей с оценками или загрузке материалов речь идет исключительно про содержимое, созданное пользователями. Неизменно, речь идет не про собственное содержание платформы [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) или FirmenABC. FirmenABC также не делает это содержимое собственным. |
| 3.4. FirmenABC behält sich vor, ihrer Meinung nach unpassende Bewertungseinträge oder unpassende hochgeladene Inhalte, insbesondere solche, die gegen Punkt 4. dieser Nutzungsbedingungen oder gegen geltende Rechtsvorschriften verstoßen, ohne Verständigung des Nutzers unwiederbringlich zu löschen.  3.5. Für den Fall, dass Dritte Ansprüche in Zusammenhang mit Bewertungseinträgen oder hochgeladenen Inhalten behaupten, z.B. wegen Urheberrechtsverletzungen, Markenverletzungen oder Verletzung von Persönlichkeitsrechten oder Herabsetzungen oder Diffamierungen oder wahrheitswidrigen Behauptungen oder ähnlichem, wird FirmenABC dem Anspruchsteller ohne weitere Nachfrage beim Nutzer die Nutzerdaten bekanntgeben und die IP-Adresse desjenigen, der den Eintrag erstellt oder den Inhalt hochgeladen hat, an den Anspruchsteller weitergeben. Weiters ist FirmenABC in diesem Fall berechtigt, den weiteren Zugang des Nutzers zu sperren, sämtliche Bewertungseinträge dieses Nutzers zu löschen und auch Behörden Auskunft zu erteilen. | 3.4. FirmenABC оставляет за собой право безвозвратно удалять неподходящие, на свой взгляд, загруженные материалы, в особенности такие, которые нарушают правила пункта 4 этих условий пользования или действующее законодательство без согласия пользователя.  3.5. В случае, если третьи лица предъявляют претензии относительно записей с оценками или загруженного материала, например, из-за нарушения авторских прав, нарушения товарного знака, нарушения личных прав, дискриминации, клеветы или неправдивых утверждений и т.п., FirmenABC передает заявителю претензии, без предварительного соглашения с пользователем, его пользовательские данные, а также IP-адрес, с которого была создана запись или загружены данные. Кроме этого, FirmenABC имеет право в таком случае заблокировать пользователю доступ, удалить все его записи с оценками и передать информацию соответствующим инстанциям. |
| 3.6. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis, dass sich FirmenABC im Falle von Verstößen gegen die Nutzungsbedingungen und/oder geltendes Recht an ihnen schad- und klaglos halten kann.  3.7. Der Nutzer räumt FirmenABC an den Bewertungseinträgen und/oder von ihnen hochgeladenen Inhalten sämtliche Nutzungs- und Verwertungsrechte ein. Der Nutzer erklärt weiters, dass er selbst Urheber der Bewertungseinträge oder hochgeladener Inhalte ist bzw. die Zustimmung des Urhebers zur Veröffentlichung vorliegt, und dass der Eintrag oder der hochgeladene Inhalt nicht wahrheitswidrig ist. | 3.6. Пользователь признает, что в случае нарушения условий пользования и / или действующего законодательства FirmenABC ограждает себя от исков, связанных с этим.  3.7. Пользователь соглашается соблюдать правила пользования при публикации записей с оценками и загрузке материалов. Пользователь также признает себя автором записей с оценками и загруженного материала или имеет разрешение автора на публикацию, а также пользователь подтверждает, что записи или загруженные им материалы являются правдивыми. |
| 4. Verstöße  4.1. Durch die Verwendung der Internetplattform www.firmencheck.at darf der Nutzer nicht gegen die Urheberrechte oder Persönlichkeitsrechte oder andere Rechte von Dritten, insbesonsere des bewerteten Unternehmens verstoßen. Es ist verboten, urheberrechtlich geschützte Inhalte von anderen Personen oder Plattformen auf www.firmencheck.at einzustellen.  4.2. Es ist weiters verboten, unwahre, beleidigende, anstößige, diskriminierende, rassistische, kreditschädigende oder sonst sittenwidrige Einträge zu posten oder derartige Inhalte hochzuladen, zu verbreiten oder zu verlinken. | 4. Нарушения  4.1. При использовании интернет-платформы [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) пользователь не должен нарушать авторских или личных прав и других прав третьих лиц, в особенности прав оцениваемых предприятий. Запрещено размещать на платформе [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) защищенный авторским правом материал третьих лиц или других платформ.  4.2. Также запрещено публиковать неверные, оскорбительные, нецензурные, дискриминирующие, расистские, вредоносные или другие противоречащие общепринятым нормам морали записи или загружать подобные материалы, распространять их или оставлять на них ссылки. |
| 4.3. Ein in einem Bewertungseintrag oder hochgeladenem Inhalt vorkommendes Unternehmen ist so eindeutig zu bezeichnen, dass eine Verwechslung mit einem anderen Unternehmen ausgeschlossen ist.  4.4. Mitbewerbern ist es untersagt, sich gegenseitig zu bewerten, sofern negative Äußerungen über Mitbewerber erfolgen, da dies u.U. wettbewerblich bedenkliches Verhalten darstellen kann. | 4.3. В записях с оценками или загруженном материале предприятие, о котором в них идется, должно быть определено настолько четко, чтоб была исключена возможность спутать его с другим предприятием.  4.4. Конкурентам запрещается оценивать друг друга, если такие записи содержат негативные комментарии по поводу конкурента, так как при определенных условиях это может создать конкурентно сомнительное поведение. |
| 5. Sperre des Accounts und gerichtliche Schritte 5.1. FirmenABC ist berechtigt, den Account eines Nutzers zu sperren, wenn gegen geltende Rechtsvorschriften oder diese Nutzungsbedingungen verstoßen wird.  5.2. FirmenABC behält sich gerichtliche Schritte vor, sollten Nutzer gegen geltende Rechtsvorschriften oder diese Nutzungsbedingungen verstoßen. | 5. Блокирование аккаунта и судебные меры  5.1. FirmenABC имеет право заблокировать аккаунт пользователя, если были нарушены действующее законодательство или эти условия пользования.  5.2. FirmenABC оставляет за собой право принимать судебные меры, если пользоатель нарушил действующее законодательство или эти условия пользования. |
| 6. Personenbezogene Daten  6.1. Der Nutzer stimmt ausdrücklich der Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten, welche bei der Registrierung einzugeben sind, zu. Dies sind insbesondere Name, Vorname, E-Mail-Adresse, postalische Adresse, IP-Adresse, Daten der Plattformnutzung, Seitenaufrufe, Verweildauer und sämtliche andere personenbezogene Daten, die vom Nutzer selbst eingegeben werden oder die im Zuge der Verwendung der Plattform durch den Nutzer erhoben werden. | 6. Личные данные  6.1. Пользователь соглашается с обработкой его персональных данных, которые были внесены при регистрации. Сюда входят имя, фамилия, E-Mail-адрес, почтовый адрес, IP-адрес, данные пользования платформой, просмотры страниц, длительность пребывания и все другие персональные данные, которые были внесены пользователем или собранные во время пользования платформой пользователем. |
| 6.2. Der Nutzer hat jederzeit das Recht, diese Zustimmung gegenüber www.firmencheck.at bzw. FirmenABC schriftlich zu widerrufen. Er nimmt jedoch zur Kenntnis, dass dies die Sperre des Accounts zur Folge haben kann.  6.3. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis und erteilt seine Zustimmung, dass seine erfassten Daten gegenüber dritten Personen auf deren Verlangen unter den Voraussetzungen des § 18 Absatz 4 des österreichischen E-Commercegesetzes übermittelt werden (bei Glaubhaftmachung „eines überwiegenden rechtlichen Interesses an der Feststellung der Identität eines Nutzers und eines bestimmten rechtswidrigen Sachverhaltes“). | 6.2. Пользователь имеет право отозвать это соглашение на [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) или у FirmenABC в письменной форме. Пользователь принимает к сведенью, что это может привести к блокировке аккаунта.  6.3. Пользователь принимает к сведенью и дает свое соглашение на предоставление его данных третьим лицам по их требованию в соответствии с условиями, указанными в § 18, пункте 4 австрийских законов электронной коммерции (при подтверждении факта «преобладающего правового интереса в определении личности пользователя и в определенной противозаконной деятельности»). |
| 6.4. Sollte gegen einen Nutzer ein behördliches Verfahren eingeleitet werden, wird FirmenABC die Daten dieses Nutzers an die auskunftsberechtigten Stellen weiterleiten.  6.5. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis und erteilt seine Zustimmung, dass nach Löschung eines Accounts durch den Nutzer oder FirmenABC die personenbezogenen Daten des Nutzers für unbestimmte Zeit gespeichert bleiben, um Auskunftsverpflichtungen nachkommen zu können.  6.6. Mit der Nutzung der Internetplattform www.firmencheck.at und der Registrierung willigt der Nutzer ein, dass www.firmencheck.at bzw. FirmenABC Cookies verarbeitet. Die Verarbeitung von Cookies erfolgt zu dem Zweck, die Dienste von www.firmencheck.at zu verbessern und zu optimieren. Der Nutzer erteilt ausdrücklich seine Zustimmung zur Verarbeitung der Cookies durch www.firmencheck.at bzw. FirmenABC zu dem genannten Zweck. | 6.4. Если против пользователя ведется судебный процесс, то FirmenABC передаст данные этого пользователя уполномоченным для этого органам.  6.5. Пользователь принимает к сведенью и дает свое согласие на то, что после удаления аккаунта пользователем или фирмой FirmenABC все персональные данные пользователя сохраняются на неопределенное время, чтоб выполнить обязательство предоставления данных.  6.6. Использованием интернет-платформы и регистрацией пользователь соглашается, что www.firmencheck.at , а точнее FirmenABC обрабатывает файлы cookie. Обработка файлов cookie осуществляется для улучшения оптимизации предоставляемых [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) услуг. Пользователь дает соглашение на обработку файлов cookie платформой [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at), а точнее фирмой FirmenABC для указанной цели. |
| 6.7. Die Verarbeitung von Cookies kann über den jeweiligen Internetbrowser vom Nutzer deaktiviert werden. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis, dass durch eine solche Deaktivierung möglicherweise einige Dienste der Internetplattform nicht nutzbar sind.  6.8. Der Nutzer erteilt seine Zustimmung, dass die von ihm eingegebenen Daten automationsunterstützt verarbeitet und gespeichert werden. Er erteilt weiters seine Zustimmung, dass diese Daten für Werbe- und Marketingzwecke von FirmenABC verwendet werden, sowie die Zustimmung, Telefonanrufe oder E-Mails zu Werbezwecken zu erhalten. Diese Zustimmung kann jederzeit schriftlich oder von der eingetragenen E-Mail-Adresse elektronisch widerrufen werden. | 6.7. Пользователь может отключить обработку файлов cookie в соответствующем браузере. Пользователь принимает к сведенью, что, возможно, после их отключения будут недоступными некоторые услуги интернет-платформы.  6.8. Пользователь дает согласие на автоматизированную обработку и сохранение введенных им данных. Также он дает согласие на использование этих данных фирмой FirmenABC в рекламных и маркетинговых целях, а также согласие на получение телефонных звонков или писем на электронную почту в целях рекламы. Это согласие можно отменить в любое время в письменном виде или со внесенного электронного адреса. |
| 6.9. Bei Verwendung von www.firmencheck.at durch die Nutzer werden Logfiles (Betriebssystem und Browser, IP-Adresse, URL, Datum, Zeit des Besuches, nachgefragte Datei, Größe der Datei, Statuscode) von FirmenABC gespeichert. Weiters erteilt der Nutzer seine Zustimmung, dass auf seinem Rechner Cookies gesetzt werden. Ein Cookie ist ein Textfile mit Zahlencodes, welches an den Webbrowser des Nutzers gesendet und bei diesem auf der Festplatte des Computers gespeichert wird. Dieser Speichervorgang kann durch Einstellung des Nutzers auf seinem PC verhindert werden. Die durch FirmenABC auf solche Art gewonnenen Daten enthalten keinen Personenbezug. FirmenABC verwendet diese Daten zu Marketing- und Statistikzwecken sowie zur Optimierung der Plattform www.firmencheck. at. Diese Website benutzt auch Google Analytics, einen Webanalysedienst der Google Inc. („Google“). Google Analytics verwendet sog. „Cookies“, Textdateien, die auf Ihrem Computer gespeichert werden und die eine Analyse der Benutzung der Website durch den Nutzer ermöglicht. Die durch den Cookie erzeugten Informationen über die Benutzung dieser Website (einschließlich Ihrer IP-Adresse) wird an einen Server von Google in den USA übertragen und dort gespeichert. Google wird diese Informationen benutzen, um die individuelle Nutzung der Website durch den Nutzer auszuwerten, um Reports über die Websiteaktivitäten für die Websitebetreiber zusammenzustellen und um weitere mit der Websitenutzung und der Internetnutzung verbundene Dienstleistungen zu erbringen. Zu keinem Zeitpunkt und unter keinen Umständen werden die auf diese Art und Weise gewonnen Informationen mit persönlichen, identifizierenden Informationen in Verbindung gebracht. Auch wird Google diese Informationen gegebenenfalls an Dritte übertragen, sofern dies gesetzlich vorgeschrieben oder soweit Dritte diese Daten im Auftrag von Google verarbeiten. Google wird in keinem Fall die IP-Adresse mit anderen Daten von Google in Verbindung bringen. Der Nutzer kann die Installation der Cookies durch eine entsprechende Einstellung der Browser-Software verhindern; in diesem Fall kann u.U. der Nutzer nicht sämtliche Funktionen dieser Website voll umfänglich nutzen können. Durch die Nutzung der Plattform erklärt sich der Nutzer mit der Bearbeitung der über ihn erhobenen Daten durch Google in der zuvor beschriebenen Art und Weise und zu dem zuvor benannten Zweck einverstanden. | 6.9. При использовании платформы [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) пользователем FirmenABC сохраняет лог-файлы (операционную систему и браузер, IP-адрес, URL, дату, продолжительность пользования, запрашиваемые данные, размер файлов, код состояния). Также пользователь дает свое согласие на установку файлов cookie на своем компьютере. Файл cookie это текстовый документ с числовым кодом, который присылается на веб-браузер пользователя и сохраняется на жестком диске компьютера. Этот процесс сохранения пользователь может отключить с помощью настроек на своем компьютере. Данные, полученные фирмой FirmenABC таким образом, не имеют отношения к какому-либо лицу. FirmenABC использует эти данные в маркетинговых целях и для создания статистики, а также для оптимизации платформы www.firmencheck. at. Этот вебсайт использует также Google Analytics, сервис веб-аналитики копании «Google». Google Analytics использует так званные «Cookies», текстовые файлы, которые были сохранены на Вашем компьютере и делают возможным анализ использования вебсайта пользователем. Полученная с помощью Cookie информация про использование этого вебсайта (включая Ваш IP-адрес) передается и сохраняется на серверах компании «Google» в США. Google использует эту информацию для анализа индивидуального использования вебсайта пользователем, для составления отчетов о сайте для администраторов вебсайтов и для предоставления услуг, связанных с использованием вебсайта и интернета. Ни при каких обстоятельствах полученная таким способом информация не будет связана с персональной информацией. Google может передать эту информацию третьим лицам, если это требуется законом или если третьи лица обрабатывают эти данные для Google. Google ни в коем случае не будет связывать IP-адрес с другими данными, сохраненными в Google. Пользователь может предотвратить установку Cookies с помощью соответствующих настроек своего браузера; в этом случае при некоторых обстоятельствах пользователь не сможет в полном объёме пользоваться функциями вебсайта. Использованием платформы пользователь соглашается с обработкой введенных ним данных компанией Google способом, описанным выше, и для вышеуказанных целей. |
| 6.10. Die Plattform verwendet Social Plugins („Plugins“) von sozialen Netzwerken, insbesondere facebook.com, welches von der Facebook Inc., 1601 S. California Ave, Palo Alto, CA 94304, USA betrieben wird („Facebook“). Die Plugins sind mit einem Logo des sozialen Netzwerkes, z.B. Facebook-Logo oder einem Zusatz, z.B. „Facebook Social Plugin“ gekennzeichnet. Wenn der Nutzer die Plattform aufruft, baut der Browser eine direkte Verbindung mit den Servern des Betreibers des sozialen Netzwerkes auf. Der Inhalt des Plugins wird vom Betreiber des sozialen Netzwerkes direkt an den Browser übermittelt und von diesem in die Webseite eingebunden. Durch die Einbindung der Plugins erhält der Betreiber des sozialen Netzwerkes die Information, dass der Nutzer die entsprechende Seite der Plattform aufgerufen hat. Wenn der Nutzer beim sozialen Netzwerk, z.B. bei Facebook eingeloggt ist, dann kann das soziale Netzwerk den Besuch dem Konto des Nutzers zuordnen. Wenn der Nutzer mit den Plugins interagiert, zum Beispiel den „Gefällt mir“-Button bei Facebook betätigt oder einen Kommentar abgibt, wird die entsprechende Information vom Browser direkt an den Betreiber des sozialen Netzwerkes übermittelt und dort gespeichert. Zweck und Umfang der Datenerhebung und die weitere Verarbeitung und Nutzung der Daten durch den Betreiber des sozialen Netzwerkes sowie die diesbezüglichen Rechte des Nutzer der Plattform und Einstellungsmöglichkeiten zum Schutz der Privatsphäre können den Datenschutzhinweisen des jeweiligen sozialen Netzwerkes entnommen werden. Der Nutzer kann durch ein Ausloggen aus dem sozialen Netzwerk beim Internetbrowsen verhindern, dass die Betreiber des sozialen Netzwerkes, z.B. Facebook über die Verwendung der Plattform Daten über den einzelnen Nutzer sammeln. Dieses Ausloggen muss vor Aufruf der Plattform www.firmencheck.at erfolgen. | 6.10. Платформа использует социальные плагины («Plugins») социальных сетей, в частности facebook.com, который работает на компанию «Facebook»,1601 Южная Калифорния, Пало Альто, индекс 94304, США. Плагин маркирован логотипом социальной сети, например, логотипом Facebook или добавлением к названию, наример, «Facebook Social Plugin». Когда пользователь вызывает платформу, браузер выстраивает прямое соединение с сервером оператора социальной сети. Содержание плагина передается администратором социальной сети на браузер и интегрирует его в вебсайт. Благодаря привязке плагина администратор социальной сети получает информацию, что пользователь соответствующего сайта вызывает платформу. Если пользователь зарегистрирован в социальной сети, например, на Facebook, тогда социальная сеть может соединить вход с учетной записью пользователя. Если пользователь взаимодействует с плагином, например, нажимает «мне нравится» на Facebook или оставляет комментарий, администратору социальной сети передается соответствующая информация с браузера и там сохраняется. Назначение и объем сбора данных, дальнейшее обрабатывание и использование данных администратором социальных сетей, а также соответствующие права пользователей платформы и способы защиты частной сферы можно узнать из заявления о конфиденциальности соответствующей социальной сети. Путем выхода из социальной сети в интернет-браузере пользователь может предотвратить сбор данных про пользователя администратором социальной сети, например, Facebook, при использовании платформы. Этот выход нужно осуществить до вызова платформы www.firmencheck.at. |
| 7. Haftungsausschluss  7.1. FirmenABC haftet nicht für technische Störungen, welche die Nutzung der Internetplattform verhindern; eine zeitweilige Unerreichbarkeit der Plattform löst keinerlei Ansprüche des Nutzers aus.  7.2. FirmenABC ist nicht verpflichtet, Inhalte oder Einträge, welche durch Störungen verloren gehen, wiederherzustellen.  7.3. Eine Haftung von FirmenABC für Schäden, die dem Nutzer aus der Einstellung des Dienstes entstehen, ist ausgeschlossen. | 7. Освобождение от ответственности  7.1. FirmenABC не несет ответственности за технические сбои, которые препятствуют использованию интернет-платформы; временная недоступность платформы не вызывает никаких претензий со стороны пользователя.  7.2. FirmenABC не обязана восстанавливать материалы или записи, утраченные из-за неполадок.  7.3. Ответственность FirmenABC за ущерб, нанесенный пользователям из-за установки служб, исключается. |
| 7.4. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis, dass die Internetplattform jederzeit und ohne Angabe von Gründen eingestellt werden kann.  7.5. Da die Leistung von FirmenABC unentgeltlich ist, haftet FirmenABC dem Nutzer nicht für einen durch die Nutzung entstandenen Schaden und ist nicht zur Gewährleistung verpflichtet. | 7.4. Пользователь принимает к сведенью, что интернет-платформа может быть установлена в любое время и без предоставления на то причин.  7.5. Так как услуги FirmenABC бесплатны, FirmenABC не несет ответственности за ущерб, причиненный пользованием платформы, и не обязан предоставлять гарантии. |
| 8. Gerichtsstandsvereinbarung und Rechtswahl 8.1. FirmenABC kann im Zusammenhang mit der Internetplattform www.firmencheck.at und dieser Nutzungsvereinbarung nur am für den Sitz des Unternehmens örtlich und sachlich zuständigen Gericht geklagt werden.  8.2. Es ist österreichisches Recht unter Ausschluss des Internationalen Privatrechtes (Verweisungsnormen) ausschließlich anwendbar. | 8. Соглашение о подсудности и применимое право  8.1. Предъявить иск фирме FirmenABC по вопросам интернет-платформы [www.firmencheck.at](http://www.firmencheck.at) и настоящих условий использования возможно только компетентному суду при штаб-квартире предприятия.  8.2. Применяются только австрийские законы, за исключением международного частного права (нормы коллизионного права). |